**КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им. аль-Фараби**

**Факультет филологии и мировых языков**

**Кафедра общего языкознания и европейских языков**

|  |  |
| --- | --- |
|   | **Утверждено**на заседании Ученого совета факультетафилологии, литературоведения и мировых языковПротокол №\_\_\_\_от « \_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_ 2016 г.Декан факультета \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Абдиманулы О.  |

**СИЛЛАБУС**

### **По основному обязательному модулю 13**

### **5В021000 «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК: ДВА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКА»**

### **включает дисциплину**

### **Практикум по межкультурному общению**

1 курс, р/о семестр 2 (весенний), 3 кредита

### **Преподаватель (практические, семинарские, лабораторные занятия):**

Сейдикенова А.С. к.ф.н., доцент.

Тел.: (3272) 3773330 (аб.1270), e-mail: almaw\_75@mail.ru, 305 кабинет.

**Цель и задачи дисциплины**

**Цель:**

Целью дисциплины является формирование, развитие и усовершенствование специальных компетенций в сфере межкультурной коммуникации, знакомство с основами кросс-культурной профессиональной коммуникации в различных сферах. Дисциплина нацелена на развитие культурной восприимчивости, способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных ситуациях межкультурных контактов.

**Задачи:**

1) ознакомить с методами исследования процесса межкультурной коммуникации, основами профессиональной коммуникации в различных сферах (менеджмент, сферы политики, бизнеса, науки), этикой исследователя и консультанта по проблемам межкультурной коммуникации;

2) дать слушателям представление о работах ведущих ученых по теории межкультурной коммуникации, обращая внимание на актуальность и проблемный характер исследований;

3) научить студентов владеть методикой продуцирования иноязычных устных и письменных публицистических, деловых, научных текстов, предназначенных для использования в области межкультурной коммуникации. Устный / письменный иноязычный текст представляет собой важнейший лингвистический компонент межкультурной коммуникации;

4) овладеть методами дискурсивного анализа текста, научить делать дискурсивный анализ, интерпретацию и оценку иноязычного текста с учетом специфики лингвистических, национально-культурологических, прагматических, коммуникативных характеристик;

5) ознакомить студентов с типами, видами, формами, моделями, структурными компонентами межкультурной коммуникации;

6) подготовить к организации и ведению бесед, переговоров, дискуссий, развить умение готовить сообщения, обзоры, доклады, вести деловую переписку, презентации с учетом особенностей межкультурной коммуникации;

7) ознакомить с эффективными стратегиями и тактиками межкультурной коммуникации;

8) развить способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных культурах;

9) ознакомить с приемами преодоления межкультурного и лингво-этнического барьера, усовершенствовать навыки культурной восприимчивости;

10) раскрыть взаимосвязи, взаимовлияния и взаимодействия языка и культуры;

11) сформировать у студентов умения и навыки национально-культурной адаптации при переводе с английского языка на русский и с русского языка на английский;

**Компетенции (результаты обучения):**

**инструментальные:** умение использовать практические навыки во всех видах речевой деятельности на английском языке; способность к восприятию, анализу и обобщению информации; логически и грамматически правильному оформлению высказывания, умению выражать свое собственное мнение;

**межличностные**: способность брать на себя ответственность; стремиться к успеху; развивать лидерские качества; способность самостоятельно принимать решения, выражать свою позицию, креативно мыслить; уметь адаптироваться к меняющимся условиям;

**системные**: способность воспринимать язык как важнейшее средство общения; ориентироваться в системе понятий и терминов дисциплин данного модуля; применять теоретические знания иностранных языков в учебной деятельности;

**предметные компетенции**: уметь использовать знание структуры русского и иностранных языков для совершенствования умений во всех видах речевой деятельности с целью формирования профессиональной компетенции; владеть современными информационными системами поиска информации.

**Пререквизиты:** чтобы освоить курс необходимы глубокие знания английского языка по программе.

**Постреквизиты:** позволяет осуществлять общение посредством иностранного языка, правильно использовать систему языковых и речевых норм и выбирать коммуникативное поведение в соответствии с целевыми социокультурными и профессиональными ситуациями общения.

**СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Неделя** | **Название темы** | **Кол-во часов** | **Максимальный балл** |
| **MODULE 1** |
| **1** | **Практическое занятие 1.**Intercultural CommunicationLanguage and Culture: Everyday life | **3** | **2** |
| **СРСП 1.****Speak on:** UNDERSTANDING THE Hispanic/Latino CULTURE  | **1** | **3** |
| **2** | **Практическое занятие 2.**IdentityGender IdentityAge Identity | **3** | **3** |
| **СРСП 2.****Speak on** Basics of Japanese Culture  | **1** | **7** |
| **3** | **Практическое занятие 3.**Racial and Ethnic IdentityPhysical Ability Identity | **3** | **3** |
| **СРСП 3.****Speaking:** The Jewish people: religion and culture  | **1** | **7** |
| **4** | **Практическое занятие 4.**Multicultural IdentityReligious Identity | **3** | **5** |
| **СРСП 4.****Speak on** American Culture & Social Life  | **1** | **10** |
| **5** | **Практическое занятие 5.**Cultural BackgroundIntercultural Interactions | **3** | **5** |
| **СРСП 5.****Speak on:** British Life and Culture in the UK | **1** | **15** |
| **6** | **Практическое занятие 6.**Communication messagesEthnocentrism | **3** | **5** |
| **СРСП 6.****Speak on:** Respected values in Arab culture  | **1** | **10** |
| **7** | **1 Рубежный контроль** Speak on a culture you like. | 3 | **100** |
|  | **Midterm Exam** |  | **100** |
| **MODULE 2** |
| **8** | **Практическое занятие 8.**Ethnocentric Xenophobic | **3** | **3** |
| **СРСП 8.****Speak on:-** Indian Culture: Traditions and Customs of India  | **1** | **7** |
| **9** | **Практическое занятие 9.**CultureCommunication | **3** | **3** |
| **СРСП 9.****Speak on** Italy - Language, Culture, Customs and Etiquette  | **1** | **7** |
| **10** | **Практическое занятие 10.**IngroupOutgroup | **3** | **4** |
| **СРСП 10.****Speak on** French culture and the cultural heritage of France  | **1** | **8** |
| **11** | **Практическое занятие 11.**Stereotyping | **3** | **5** |
| **СРСП 11.****Speaking:** Turkish Culture and History  | **1** | **8** |
| **12** | **Практическое занятие 12.**Group MembershipSelf-Identification  | **3** | **3** |
| **СРСП 12.****Speaking:** Facts on Food & Culture in Finland  | **1** | **7** |
| **13** | **Практическое занятие 13.**DiscriminationPrejudice | **3** | **3** |
| **СРСП 13.****Speaking:** Russian / American Cultural Contrasts  | **1** | **7** |
| **14** | **Практическое занятие 6.**RacismCitizenshipGlobalization  | **3** | **5** |
| **СРСП 4.****Speak on:** Culture of Türkmenistan - history, people, clothing, traditions  | **1** | **15** |
| **15** | **1 Рубежный контроль** Speak on a culture you like. | 3 | **100** |
|  |
|  | **2 Рубежный контроль**  |  | **100** |
|  | **Экзамен** |  | **100** |
|  | **ВСЕГО** |  | **400** |

 **СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ**

**Основная:**

1. Larry A. Samovar, Richard E. Porter, Edwin R. McDaniel. Intercultural communication: a reader. Thirteenth Edition. 2012, 2009, 2006 Wadsworth, Cengage Learning
2. Абдыгаппарова С.К. Язык и культура (часть 2).. Учебное пособие на английском языке. Алматы:КазУМОиМЯ им.Аблайхана, 2002.

**Дополнительная:**

1.Martin, J.N. & Nakayama, T.K. (2007).  Intercultural communication in contexts.  4th Edition. Mountain View, CA: Mayfield.

2. Martin, J.N. & Nakayama, T.K. (2002).  Readings in Intercultural Communication. Experiences and contexts.  Mountain View, CA: Mayfield

1. Елизарова Г.В. Культура и обучение иностранным языкам. Санкт-Петербург, 2005.
2. 100 questions answered – the United Kingdom, London, 2000.

**TOPICS FOR REPORTS (PRESENTATIONS) FOR SELF-STUDY WORK OF STUDENTS**

1. Using Intercultural Communication: The Building Blocks
2. Dimensionalizing Cultures: The Hofstede Model in Context
3. Culture Is a Set of Dynamic Processes of Generation and Transformation
4. Worldview in Intercultural Communication: A Religio-Cosmological Approach
5. “Harmony without Uniformity”: An Asiacentric Worldview and Its Communicative Implications
6. Identity: Issues of Belonging
7. Globalization and Intercultural Personhood
8. An Alternative View of Identity
9. International Cultures: Understanding Diversity
10. Co-cultures: Living in a Multicultural Society

**Экзаменационные вопросы**

1. What is a cultural stereotype? Can you give an example?

2. Draw a comparison of greetings in three different cultures.

3. Write one thing that you found surprising when you were learning about other cultures. Explain why you found thus surprising,

4. Why is understanding of cultural differences important for business people today? Can you give an example?

5. Why does culture shock occur to people who make cultural transitions?

1. What is the role of communication in the cultural adaptation process?
2. How does technology affect intercultural communication?
3. What are some of the ways in which we express our identities?
4. What are some of the messages that we communicate through our nonverbal behaviors?
5. How does your own social position (gender, class, age, etc.) influence your intercultural communication competence? Does this competence change from one context to another?

**АКАДЕМИЧЕСКАЯ Политика курса**

Все виды работ необходимо выполнять и защищать в указанные сроки. Студенты, не сдавшие очередное задание или получившие за его выполнение менее 50% баллов, имеют возможность отработать указанное задание по дополнительному графику. Студенты, пропустившие лабораторные занятия по уважительной причине, отрабатывают их в дополнительное время в присутствии лаборанта, после допуска преподавателя. Студенты, не выполнившие все виды работ, к экзамену не допускаются. Кроме того, при оценке учитывается активность и посещаемость студентов во время занятий.

будьте толерантны, уважайте чужое мнение. Возражения формулируйте в корректной форме. Плагиат и другие формы нечестной работы недопустимы. Недопустимы подсказывание и списывание во время сдачи СРС, промежуточного контроля и финального экзамена, копирование решенных задач другими лицами, сдача экзамена за другого студента. Студент, уличенный в фальсификации любой информации курса, несанкционированном доступе в Интранет, пользовании шпаргалками, получит итоговую оценку «F».

За консультациями по выполнению самостоятельных работ (СРС), их сдачей и защитой, а также за дополнительной информацией по пройденному материалу и всеми другими возникающими вопросами по читаемому курсу обращайтесь к преподавателю в период его офис-часов.

**Порядок организации рубежного контроля в формате Midterm Exam**

Оценка за каждое задание текущего контроля (решение задачи, подготовка презентации, эссе, выполнение лабораторной работы и т.д.) выставляется по накопительной системе и в сумме составляет 100 баллов за один рубежный контроль. Оценка РК1 и РК2, определяемая как сумма оценок всех видов заданий текущего контроля, выставляется в ведомости рубежного контроля, соответственно, на 7-ой и 15-ой неделях. Midterm Exam проводится на 7-8-ой неделе. Оценка за Midterm Exam заносится на 8-ой неделе в отдельную экзаменационную ведомость по 100-балльной шкале и учитывается в итоговой оценке по дисциплине следующим образом:

$$Итоговая оценка по дисциплине=\frac{РК1+РК2}{2}∙0,6+0,1МТ+0,3ИК$$

Здесь РК1, РК2 – оценки рубежного контроля (сумма оценок текущего контроля), МТ – оценка за Midterm Exam; ИК – оценка итогового контроля (экзамен во время сессии). Итоговая оценка по дисциплине рассчитывается и округляется в системе «Универ» автоматически.

**Пример расчета оценки по дисциплине:**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Недели  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7  | **РК1** | **МТ** | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | **РК2** | **ИК (экз)** |
| Оценка (максимальная по силлабусу) | 5 | 10 | 10 | 15 | 20 | 15 | 25 | **100** | **100** | 10 | 10 | 12 | 13 | 15 | 10 | 10 | 20 | **100** | **100** |
| Оценки студента А | 5 | 8 | 10 | 10 | 18 | 15 | 22 | **88** | **83** | 8 | 7 | 10 | 12 | 13 | 10 | 10 | 17 | **87** | **90** |
| Оценки студента В | 5 | 10 | 10 | 10 | 20 | 15 | 23 | **93** | **0** | 8 | 8 | 11 | 12 | 14 | 10 | 10 | 19 | **92** | **90** |

Итоговая оценка по дисциплине рассчитывается следующим образом:

Для студента А: (88+87)/2х0,6 + 83х0,1 + 90х0,3 = 88

Для студента В: (93+92)/2х0,6 + 0 + 90х0,3 = 83

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Оценка по буквенной системе | Цифровой эквивалент баллов | %-ное содержание | Оценка по традиционной системе |
| А | 4,0 | 95-100 | Отлично |
| А- | 3,67 | 90-94 |
| В+ | 3,33 | 85-89 | Хорошо |
| В | 3,0 | 80-84 |
| В- | 2,67 | 75-79 |
| С+ | 2,33 | 70-74 | Удовлетворительно |
| С | 2,0 | 65-69 |
| С- | 1,67 | 60-64 |
| D+ | 1,33 | 55-59 |
| D- | 1,0 | 50-54 |
| F | 0 | 0-49 | Неудовлетворительно |
| I (Incomplete) | - | - | «Дисциплина не завершена»(*не учитывается при вычислении GPA)* |
| P (Pass) | **-** | **-** | «Зачтено»(*не учитывается при вычислении GPA)* |
| NP (No Рass) | **-** | **-** | «Не зачтено»(*не учитывается при вычислении GPA)*  |
| W (Withdrawal) | - | - | «Отказ от дисциплины»(*не учитывается при вычислении GPA)* |
| AW (Academic Withdrawal) |  |  | Снятие с дисциплины по академическим причинам(*не учитывается при вычислении GPA)* |
| AU (Audit) | - | - | «Дисциплина прослушана»(*не учитывается при вычислении GPA)* |
| Атт.  |  | 30-6050-100 | Аттестован |
| Не атт. |  | 0-290-49 | Не аттестован |
| R (Retake) | - | - | Повторное изучение дисциплины |

*Рассмотрено на заседании кафедры*

*протокол № \_\_ от « \_\_ » \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2015г.*

Зав. кафедрой Мадиева Г.Б.

Доцент Сейдикенова А.С.